

Phụ lục

TỪ ĐIỂN TOILET ANH - VIỆT

A	
Ablution	Sự tắm gội
Aeration	Sự thông khí, thoáng khí
Aerated composting pile	Cọc giàn ủ phân hiếu khí
Aerated lagoon	Ao hiếu khí
Air vent pipe	Ống thông khí
Alkali	Chất kiềm
Agricultural re-use of wastes	Tái sử dụng chất thải nông nghiệp
Algal production	Sản xuất tảo
Anal cleansing	Rửa sạch hậu môn
Anaerobic	Kỵ khí
Anakinetic	Sự tạo nhiệt, tạo năng lượng
Aqua	Nước
Aquaculture	Thủy canh, nuôi trồng thủy sản
Aquaeductus	Mương, máng, ống dẫn nước
Aquaprivy	Nhà tiêu nước, hố xí nước
Ash	Tro cây
B	
Bacteria	Vi khuẩn
Bathroom	Nhà tắm, buồng tắm, nhà vệ sinh
Biochemical reaction rate	Tốc độ phản ứng sinh hóa
Biochemical oxygen demand (BOD)	Nhu cầu oxy sinh hóa
Bioreactor system	Hệ thống phản ứng sinh học
Biodegradable household waste	Chất thải gia đình khả suy sinh học
Biogas	Khi sinh học
Borehole latrine	Hố xí khoan xuống đất
Bucket latrine	Hố xí thùng
Bulking materials	Vật liệu đống
C	
Carbon-nitrogen ratio	Tỉ lệ C/N
Carcinogenic	Chất gây ung thư
Cattle dung	Phân trâu bò
Chamber	Hộc phân, ngăn hố xí
Chlorination	Sự khử trùng bằng clo
Cholera	Bệnh dịch tả
Chute	Máng dẫn phân
Cistern-flush toilet	Nhà vệ sinh có thùng xả nước
Collection vehicle	Xe thu bùn phân ở hầm cầu
Comfort station	Nhà vệ sinh công cộng (Mỹ)
Communal sanitation facility	Thiết bị vệ sinh công cộng
Compost	Phân ủ
Composting toilet	Nhà xí ủ phân

Contamination	Sự nhiễm, ô nhiễm
Control measures for excreted infections	Kiểm tra sự lây nhiễm chất bài tiết
Conventional sewerage system	Hệ thống thoát nước quy ước
Cost-benefit analysis	Phân tích Chi phí-Lợi ích
Cow dung for biogas	Phân bò dùng cho khí sinh học
Cubicle	Phòng nhỏ (cạnh nhà vệ sinh)
Cultural attitudes	Hành vi văn hóa
D	
Defecation	Đi tiêu, sự bài tiết
Diarrhea	Tiêu chảy
Digester	Hầm ủ
Dirty	Dơ dáy, bẩn thỉu
Disable	Nơi cho người tàn tật
Double-vault composting (DVC)	Ủ phân 2 ngăn
Drainfield	Cánh đồng tiêu nước
Ducks raised in pond	Nuôi vịt ở ao
Dung	Phân thú vật, bón phân
Dung-yard	Nơi chứa phân
Dungy	Có phân, bẩn thỉu
E	
Economic costing	Chi phí kinh tế (tiết kiệm)
Education for use of toilet	Dạy cách sử dụng nhà xí
Elephantiasis	Bệnh chân voi
Elimination	Sự bài tiết
Emergency	Sự khẩn cấp
Excreta	Chất bài tiết (phân, nước tiểu)
Excreted infection	Sự lây nhiễm từ chất bài tiết
Excreted load	Mức tải chất bài tiết
F	
Facultative pond	Hồ tùy nghi
Feasability study	Nghiên cứu khả thi
Fecal coliform	Trực khuẩn từ phân
Feces	Phân
Fertilizer	Phân bón
Filariasis	Bệnh giun chỉ
Filtration method	Phương pháp lọc
Fish pond	Ao cá
Fly	Ruồi
Flotation	Sự tuyển nổi
Flush toilet	Nhà vệ sinh có nút xả nước

G	
Groundwater	Nước ngầm
Grey water	Nước xám
Grid	Lưới chắn
Grinder	Máy nghiền, máy xay xát
H	
Helminths	Giun sán
Hepatitis	Bệnh viêm gan
Hookworm	Sán móc
Household waste	Chất thải từ hộ gia đình
House fly	Ruồi nhà
Humus production	Sản xuất đất mùn
I	
Infection	Sự lây nhiễm
In-house connection	Kết nối trong nhà
Insect	Côn trùng
International Drinking Water Supply and Sanitation Decade	Thập kỷ Nước uống và vệ sinh Quốc tế
L	
Labor	Lao động, lao công
Latency	Tiềm ẩn
Latrine	Hố xí
Latrine and toilet superstructure	Phần trên, khung bao che nhà xí
Laundry facility	Thiết bị giặt giũ
Least-cost choice	Chọn lựa ít chi phí nhất
Lib	Nắp đậy (hầm cầu)
Lighting	Chiếu sáng
Liver flukes	Sán lá gan
Loans from bank	Vay từ ngân hàng
M	
Maintenance	Bảo dưỡng
Man, Men	Chỗ dành cho Quý ông
Mariculture	Hải canh, nuôi động thực vật biển
Maturation lagoon	Hồ phân hủy
Methane	Khí mê-tan
Mosquitoes	Muỗi
Muddy soil	Đất bùn
Municipal revenue	Thu nhập ở vùng đô thị

N	
Neutralization	Sự trung hòa, trung tính hóa
Night soil	"Đất" phân
Nitrat pollution	Ô nhiễm ni-trát
Nitrification	Sự ni-trát hóa
Nutrient	Chất dinh dưỡng
Nutrition	Sự dinh dưỡng
O	
Odor	Mùi
Off-site treatment of waste	Xử lý chất thải bên ngoài (nhà xí)
Oxidation ditch	Mương oxy hóa
P	
Pasture	Đồng cỏ
Pathogen	Mầm bệnh, nguồn bệnh
Pedestal seat	Bệ ngồi (trong nhà xí)
Pig dung	Phân heo
Pinworm	Giun kim
Pit latrine	Hố xí đào
Planning	Quy hoạch
Plumbing fixture	Cố định đường ống nước
Pond for waste treatment	Hồ ao xử lý chất thải
Population density	Mật độ dân số
Pork tapeworm	Sán xơ mít từ heo
Poultry	Gia cầm
Pour-flush (PF) toilet	Nhà vệ sinh có thùng xả nước
Precipitation	Mưa, sự giáng thủy
Privacy toilet	Nhà xí tư nhân
Protozoa	Nguyên sinh động vật
Public facility	Thiết bị công cộng
R	
Reed odorless earth closets (ROEC's)	Nhà xí có hầm chứa bên ngoài
Resouce recovery	Phục hồi tài nguyên
Rice husk	Trấu
Rive traw	Rơm
S	
Sand filtration method	Phương pháp lọc bằng cát
Sanitation	Vệ sinh
Sanitation technology	Công nghệ vệ sinh
Sawdust	Mùn cưa
Schistosomiasis	Bệnh sán máng

Screening	Lưới chắn
Sedimentation	Lắng tụ
Seepage pit	Hố xí thấm ngang
Self-help	Sự tự lực
Septic tank	Bể tự hoại, hầm chứa phân
Sewerage system	Hệ thống thoát nước thải
Shower facility	Thiết bị tắm vòi hoa sen
Sludge	Nước cống rãnh
Slurry	Chất pha sền sệt, vữa hồ
Snail	Sên ốc
Soakaway	Thấm ra
Soil pollution	Ô nhiễm đất
Spray irrigation	Tưới phun
Squatting plate	Bàn cầu xổm
Stabilization pond	Hồ ổn hoá
Straw	Rơm rạ
Storm water	Nước mưa
Sullage	Bùn cống
Swine	Heo nái
T	
Taboo	Sự cấm kỵ
Tank	Thùng, bồn chứa
Tank truck	Xe cam nhôm thùng
Tapeworm	Sán máng
Temperature	Nhiệt độ
Toilet	Nhà vệ sinh, nhà xí, cầu tiêu
Toiletology	Toilet học
Transmission	Sự truyền nhiễm
Typhoid	Bệnh thương hàn
U	
Upgrading	Nâng cấp
Urinal	Chỗ đi tiêu, bô tiêu
Urine	Nước tiểu
User charge	Tính phí người sử dụng
V	
Vacuum	Trống hơi
Vacuum cleaner	Máy hút bụi
VACB system	Hệ thống Vườn-Ao-Chuồng-Biogás
Vault toilet	Hố xí có hầm
Ventilation	Sự thông gió
Ventilator	Cửa thông gió, bộ thông khí
Vent pipe	Ống thông hơi

Virus	Vi rút, vi khuẩn
Vomit	Ói mửa, chất nôn mửa
W	
Wash-room	Phòng rửa mặt, nhà vệ sinh
Wastewater	Nước thải
Water closet (WC)	Khóa nước, nhà vệ sinh (WC)
Water supply	Nước cấp
Waterborne disease	Bệnh do nguồn nước
Water level	Mức nước
Water tap	Vòi nước máy
Well	Giếng đào
Woman, women	Chỗ dành cho Quý bà
Y	
Yaws	Bệnh ghẻ cóc
Yeast	Men, men bia
Yellow fever	Sốt vàng da
Yield	Sản lượng